



ERRETERIA UDALA

Ogasun eta Garapen Ekonomikoa / Hacienda y Desarrollo Económico

Espediente zk./Nº Expediente: 2026SZUZ0037

Erreg. data/Fecha Reg: 2026/06/08

Erreg. zk. / Nº Registro: 015835

Gaia/Asunto: Errenkoalde: 2026ko dirulaguntzaren lehenengo zatiaren eskaera - Errenkoalde: Solicitud 1ª parte subvención directa 2026.

Eskatzailea/Solicitante: ASOCIACION DE COMERCIANTES HOSTELEROS Y SERVI

NAN(IFK)/DNI(NIF): G20518098

Kokalekua/Emplazamiento: ERRETERIA

DEKRETUA

DECRETO

AURREKARIAK

ANTECEDENTES

ERRENKOALDE, merkataritza, ostalaritza eta zerbitzu elkarteak Erreterian merkataritza, ostalaritza eta zerbitzuak sendotzea du helburu.

ERRENKOALDE, asociación de comercio, hostelería y servicios tiene por objeto fortalecer la actividad comercial, hostelera y de servicios en el municipio de Errenteria.

Elkarte horrek ekintzak antolatzen ditu, herriko merkataritza, ostalaritza eta zerbitzuak sustatzeko. Besteak beste, Erreteriarako merkataritzaren dinamizazioa bultzatzen du eta azoken eta zenbait ekitaldien antolakuntzan laguntzen dute (stock azoka, etab.)

La mencionada asociación organiza actividades que repercuten en el fomento de la actividad comercial, hostelera y de servicios de Errenteria. Entre otros, dinamiza el comercio de Errenteria y colabora en la organización de ferias y diversos eventos (feria del stock, etc.)

Errenteria 2026 Plan Estrategikoak merkataritzako, ostalaritzako eta ostatu hartzeko eskaintza hobetzeko asmoarekin ido estrategiko bat aurreikusten du, bereizketaren eta kalitatea bultzatuz. Zehazki kalitatezko merkataritza eta ostalaritza lortzeko ekintzak aurreikusten ditu ekintza planari dagokionean.

El Plan Estratégico Errenteria 2026 prevé una línea estratégica relativa a mejorar la oferta comercial, hostelera y de alojamiento a través de la diferenciación y la excelencia en la calidad, como palanca generadora de empleo y dentro de su plan de actuación prevé acciones relativas a lograr un comercio y hostelería de calidad en Errenteria.

Udalak interesgarritzat jotzen ditu aipatu elkarteak egiten dituen jarduerak, eta horregatik erabaki zuen diru-laguntza bat emanez sustatzea. Horretarako, elkartearen izenean dagoen partida bat txertatu zuen aurtengo ekitaldiko aurrekontuan.

El Ayuntamiento considera de interés las actividades que realiza la asociación citada, por lo que decidió fomentarlas mediante el otorgamiento de una subvención. Para ello, incluyó en el presupuesto del presente ejercicio una partida a nombre de la asociación.

Dirulaguntza aurreikusia dago dirulaguntzen Plan Estrategikoan

La subvención está contemplada en el Plan Estratégico de subvenciones.

ERRENKOALDE merkataritza, ostalaritza eta

ERRENKOALDE, asociación de comercio,



ERRENTERIA UDALA

Ogasun eta Garapen Ekonomikoa / Hacienda y Desarrollo Económico

zerbitzuen elkarteak 2026ko ekainaren 8an aurkeztu du (sarrera-erregistroa: 15835) 2026ko ekitaldirako proiektu bat, 203.042,19 euroko gastu-aurrekontuarekin eta 202.960,12 euroko diru-sarrerekin; kontuan hartuta udalak 20.700 euroko dirulaguntzaren aurreikuspena duela.

Proiektu honek udaberriko, udazkeneko eta gabonetako kanpainei dagozkien ekintzak, hainbat zozketa, azoka eta abar biltzen ditu. Hori guztia 2026an zehar Errenterian merkataritza eta ostalaritza sustatzeko.

1 0320.481.02.431.00 2026 ERRENKOALDE DIRULAGUNTZA aurrekontu-aplikazioan kreditu nahikoa eta egokia dago.

Espedientean jasota dago 2026ko abuztuaren 25eko txosten teknikoa, ogasuna eta garapen ekonomikoko teknikariak sinatua.

Kontuhartzaileak 2026ko abuztuaren 25ean espedientea fiskalizatu du.

ZUZENBIDE OINARRIAK

38/2003 Legea, azaroaren 17koa, Dirulaguntza Orokorrei buruzkoa.

887/2006 Errege Dekretua, uztailaren 21ekoa, 38/2003 Dirulaguntza Orokorrei buruzko Legearen Erregelamendua.

Errenteriako udalean diru-laguntzak ematea arautzeko udal ordenantza (2015eko abuztuaren 10eko Gipuzkoako Aldizkari Ofiziala -150 zk.-).

Horregatik guztiagatik, Udal honetako Alkateak eskuordetu dizkidan eskumenak baliatuz, eta espedientean jasotako dekretu-proposamenari Garapen Ekonomikoko Teknikariak emandako

hostelería y servicios ha presentado el 8 de junio de 2026, registro de entrada nº15835, un proyecto para el ejercicio 2026, con un presupuesto de gastos de 203.042,19 euros y de ingresos de 202.960,12 euros; teniendo en cuenta una previsión de subvención por parte del ayuntamiento de 20.700 euros.

Dicho proyecto recoge actuaciones correspondientes a campañas de primavera, otoño y navidad, diversos sorteos, ferias etc. todo ello para promover el comercio y hostelería en Errenteria a lo largo del 2026

Existe crédito suficiente y adecuado en la aplicación presupuestaria 1 0320.481.02.431.00 2026 SUBVENCIÓN ERRENKOALDE

Consta en el expediente informe técnico de fecha 25 de agosto de 2026 suscrito por el técnico de hacienda y desarrollo económico.

La interventora con fecha 25 de agosto de 2026 ha fiscalizado el expediente.

FUNDAMENTOS DE DERECHO

Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones.

Real Decreto 887/2006, de 21 de julio, Reglamento de la Ley 38/2003, General de Subvenciones.

Ordenanza municipal reguladora de la concesión de subvenciones del Ayuntamiento de Errenteria (Boletín Oficial de Gipuzkoa nº 150, de 10 de agosto de 2015).

Por todo ello, en ejercicio de las competencias que me han sido conferidas en virtud de delegación efectuada por la Alcaldía de este Ayuntamiento, y con la conformidad dada por el



ERRETERIA UDALA

Ogasun eta Garapen Ekonomikoa / Hacienda y Desarrollo Económico

adostasunarekin.

Honen bidez,

EBATZI DUT

1.- ERRENKOALDE, merkataritza, ostalaritza eta zerbitzu elkarteari (IZF G-20518098) 20.700 euroko diru-laguntza ematea 2026. urtean zehar bere proiektua gauzatu dezan.

2.- 20.700 euroko gastua onartu eta konprometitzea, indarrean dagoen aurrekontuko 10320.481.02.431.00 2026 partidaren kontura

3.- Dirulaguntzaren ordainketa honela egingo da:

%80, hau da, 16.560 euro, hilabeteko epean ebazpena sinatzen denetik.

Gainontzeko %20, 4.140 euro, proiektua gauzatu eta horren justifikazioa aurkeztu ondoren, betiere Udalak justifikazioa nahikotzat jotzen badu.

4.- Elkarre onuradunak, 2027ko urtarrilaren 15 baino lehen, dokumentazio hau aurkeztu beharko du:

a) Burututako proiektuaren edo jardueren garapen-memoria, horien balorazio-azalpena eta proiektuan zehar sortutako dokumentazio grafikoa (kartelak, liburuxkak, programak) zein ikus-entzunezkoa bere baitan bilduko dituen.

b) Izandako gastu eta sarreraren balantze ekonomikoa (I. Eranskina).

Técnico de Desarrollo Económico a la propuesta de decreto que consta en el expediente.

Por la presente,

RESUELVO

1.- Conceder a ERRENKOALDE, asociación de comercio, hostelería y servicios (CIF G-20518098) una subvención de 20.700 euros para la ejecución de su proyecto durante el año 2026.

2.- Autorizar y disponer un gasto de 20.700 euros con cargo a la partida 1 0320.481.02.431.00 2026 del vigente presupuesto.

3.- El pago de la subvención se realizará de la siguiente forma:

El 80%, esto es, 16.560 euros, en el plazo de 1 mes tras la firma de la resolución

El 20% restante, 4.140 euros, una vez ejecutado el proyecto y tras la presentación de la justificación del mismo, siempre que dicha justificación sea considerada suficiente por el ayuntamiento.

4.- La entidad beneficiaria deberá presentar, antes del 15 de enero de 2027, la siguiente documentación justificativa de la efectiva ejecución del proyecto:

a) Memoria de desarrollo del proyecto o actividades llevadas a cabo, que incluirá una exposición valorativa de las mismas así como la correspondiente documentación gráfica (carteles, folletos, programas) y audiovisual generada durante el proyecto.

b) Balance económico de los gastos e ingresos conforme al modelo del Anexo I.



ERRETERIA UDALA

Ogasun eta Garapen Ekonomikoa / Hacienda y Desarrollo Económico

c) Diruz lagundutako jarduerak egiaztatzeko aurkeztutako gastu, faktura eta nominen zerrenda zehatza (II. Eranskina).

d) Gastuen egiaztagirien kopiak (fakturak, tiketak, nominak, etab.) eta horiei dagozkien bankuko ordainagiriak.

5.- Errenteriako Udalak jarraipena egingo du eta diru- laguntzaren justifikazioa egokia dela egiaztatuko du, eta, era berean, jarduera gauzatu dela eta diru- laguntza eman edo izateko zehazturiko helburua bete dela.

Gastuak egiaztatuko dira ordain-agirien edo merkataritzako trafiko juridikoan balio frogagarri baliokidea edo administrazio eraginkortasuna duten bestelako dokumentuen bidez.

Jarduerak, diru-laguntzaz gain, finantzatu direnean, norberak dituen diru-sarrerekin edo bestelako diru- laguntzekin edo baliabideekin, justifikazioan zenbatekoa egiaztatu beharko da, nondik datorren eta zein den diru-sarrera horien aplikazioa diruz lagunduriko jardueretan.

6.- Dirulaguntza jasotzeko elkarte onuradunak zerga- betebeharrak eta Gizarte Segurantzaren eguneratua izatea beharrezkoa izango da.

7.- Ordenantza arautzailean edo dirulaguntzaren emakidan adierazitako baldintzaren bat ez betetzeak dirulaguntza berrikustea suposatzen du, eta, hala badagokio, emandako diru kopurua jaistea edo kopuru osoa itzuli beharra ere bai.

c) Índice detallado de la relación de gastos, facturas y nóminas presentados para la justificación de la actividad subvencionada (Anexo II).

d) Copia de los documentos justificativos de los gastos (facturas, tickets, nóminas, etc.) y sus correspondientes justificantes de pago bancario.

5.- El Ayuntamiento de Errenteria llevará a cabo el seguimiento y comprobará la adecuada justificación de la subvención, así como la realización de la actividad y el cumplimiento de la finalidad que determine la concesión o disfrute de la subvención.

Los gastos se acreditarán mediante facturas y demás documentos de valor probatorio equivalente con validez en el tráfico jurídico mercantil o con eficacia administrativa.

Cuando las actividades hayan sido financiadas, además de con la subvención, con fondos propios u otras subvenciones o recursos, deberá acreditarse en la justificación el importe, procedencia y aplicación de tales fondos a las actividades subvencionadas.

6.- Para la percepción de la subvención será requisito por parte de la entidad beneficiaria el cumplimiento de sus obligaciones tributarias y frente a la Seguridad Social.

7.- El incumplimiento de cualquiera de las obligaciones que se fijen en la ordenanza reguladora o en la concesión de la subvención, supondrá la revisión de la misma y, en su caso, la anulación, disminución o devolución de la cantidad otorgada

Gainera, azaroaren 17ko 38/2003 Dirulaguntzetarako Lege Orokorrean agertzen

Además, procederá el reintegro de las cantidades percibidas y la exigencia del interés de demora



ERRETERIA UDALA

Ogasun eta Garapen Ekonomikoa / Hacienda y Desarrollo Económico

diren kasuetarako, bidezkoa izango da jasotako diru kopuruak itzuli beharra, eta dirulaguntza ordaintzen den unetik itzulketa egin beharra erabakitzen den data arteko berandutza interesak eskatzea ere.

8.- Ebazpen hau jakinaraztea onuradun elkarteari. Era berena, Dirulaguntzen Datu Basera (BDNS) bidaltzea eta Udalaren gardentasun atarian argitaratzea.

correspondiente desde el momento del pago de la subvención hasta la fecha en que se acuerde la procedencia del reintegro, en los casos que figuran en la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones.

8.- Notificar esta resolución a la asociación beneficiaria, remitirla a la Base de Datos Nacional de Subvenciones (BDNS) y publicarla en el portal de transparencia del Ayuntamiento.

Erreterian, sinaduran agertzen den datan

Erreteria, en la fecha de la firma

Erreterian, sinaduran agertzen den datan

Erreteria, en la fecha de la firma

Ogasun eta Garapen Ekonomikoko zinegotzi delegatua / Concejala delegada de Hacienda y Desarrollo Económico

Leire Mazizor Egilegor



ERRETERIA UDALA

Ogasun eta Garapen Ekonomikoa / Hacienda y Desarrollo Económico

ERANSKINA / ANEXO

DIRULAGUNTZA ZUZENA ERRETERIAKO UDALAK EMANA ASOCIACION DE COMERCIANTES HOSTELEROS Y SERVI(R)I UDALEAN BERE EGITASMOA GARA DEZAN.

SUBVENCIÓN DIRECTA CONCEDIDA POR EL AYUNTAMIENTO DE ERRETERIA A ASOCIACION DE COMERCIANTES HOSTELEROS Y SERVI

AZALTZEN DUTE:

EXPONEN:

I.- Errenkoalde elkarteak merkataritza, ostalaritza eta zerbitzuak Errenterian dinamizatzea eta sendotzea du helburu.

I.- La asociación Errenkoalde tiene por objeto dinamizar y fortalecer la actividad comercial, hostelera y de servicios en el municipio de Errenteria.

II.- Elkarte horrek ekintzak antolatzen ditu, herriko merkataritza, ostalaritza eta zerbitzuak sustatzeko. Besteak beste, Errenteriako merkataritzaren dinamizazioa bultzatzen du eta azoken eta zenbait ekitaldien antolakuntzan kolaboratzen dute (stock azoka, etab.)

II.- La mencionada asociación organiza actividades que repercuten en el fomento de la actividad comercial, hostelera y de servicios de Errenteria. Entre otros, dinamiza el comercio de Errenteria y colabora en la organización de ferias y diversos eventos (feria del stock, etc.)

III.- Errenteria 2026 Plan Estrategikoak merkataritzako, ostalaritzako eta ostatu hartzeko eskaintza hobetzea bereizketaren eta kalitatearen bidez, beti ere, enplegua sortze aldera ildo estrategikoa aurreikusten du eta zehazki kalitatezko merkataritza eta ostalaritza lortzeko ekintzak aurreikusten ditu ekintza planari dagokionean.

III.- El Plan Estratégico Errenteria 2026 prevé una línea estratégica relativa a mejorar la oferta comercial, hostelera y de alojamiento a través de la diferenciación y la excelencia en la calidad, como palanca generadora de empleo y dentro de su plan de actuación prevé acciones relativas a lograr un comercio y hostelería de calidad en Errenteria.

IV.- Udalak ekintza horiek interesgarritzat dituen heinean, bultzatzea erabaki zuen, diruz lagunduz. Helburu horrekin, aurtengo aurrekontuan partida bat sortu zuen elkartearen izenarekin eta aurreikuspen hori ere Dirulaguntzen Plan Estrategikoan ere jaso zuen.

IV.- El Ayuntamiento considera de interés las actividades que realiza la asociación citada, por lo que decidió fomentarlas mediante el otorgamiento de una subvención. Para ello, incluyó en el presupuesto del presente ejercicio una partida a nombre de la asociación y también recogió dicha previsión en el Plan Estratégico de Subvenciones.

- Errenteriako udalean diru-laguntzak ematea arautzeko udal ordenantzaren 11.1.a) artikulua (2015eko abuztuaren 10eko Gipuzkoako Aldizkari Ofiziala -150 zk.-) -aurrerantzean,

- El artículo 11.1.a) de la Ordenanza municipal reguladora de la concesión de subvenciones del Ayuntamiento de Errenteria (Boletín Oficial de Gipuzkoa nº 150, de 10 de agosto de 2015) -en



ERRETERIA UDALA

Ogasun eta Garapen Ekonomikoa / Hacienda y Desarrollo Económico

Ordenantza-.

- Azaroaren 17ko Dirulaguntzen 38/2003 Lege Orokorraren 22.2.a) art. -aurrerantzean, Legea-.

adelante, la Ordenanza-.

- El art. 22.2 a) de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones -en adelante, la Ley-.

KLAUSULAK:

Lehengoa: dirulaguntzaren xedea

Dirulaguntza honen xedea da ERRENKOALDEK Errenteriako merkataritzaren dinamizazioa eta sendotzea helburu duen proiektua finantzatzea.

Bigarrena: Aurrekontua eta finantzazioa

Dirulaguntzaren gehieneko diru kopurua 20.700 euroko izango da, aurrekontuko 1 0320.481.02.431.00 2026 partidaren kontura. Partida hori izenduna izatea aurreikusi da Errenteriako Udalaren Aurrekontua Orokorrean 2026 urterako.

Hirugarrena: Errenteriako Udalaren konpromisoak.

Dirulaguntza honi jarraiki Errenteriako Udalak harturiko konpromisoak hauek dira:

a) ERRENKOALDE, merkataritza, ostalaritza eta zerbitzu elkarteari 20.700 euroko diru-laguntza ordaintzea era honetan:

- Dirulaguntza osoaren %80 (16.560,00 euro) hilabeteko epean dekretua onartzen denetik hasita

- Dirulaguntza osoaren %20 (4.140,00 euro) aipatu jardueren eta proiektuaren justifikazioa aurkeztu ondoren.

CLÁUSULAS:

Primera: objeto de la subvención

El objeto de la presente subvención es la financiación del proyecto de ERRENKOALDE que tiene por objeto dinamizar y fortalecer el comercio de Errenteria.

Segunda: Presupuesto y financiación

El importe de la subvención queda fijado en un máximo de 20.700 euros, con cargo a la partida presupuestaria 1 0320.481.02.431.00 2026, prevista nominativamente en el Presupuesto General del Ayuntamiento de Errenteria para el año 2026.

Tercera: Compromisos del Ayuntamiento de Errenteria.

Los compromisos adquiridos por el Ayuntamiento de Errenteria en virtud de la presente subvención son los siguientes:

a) Abonar a ERRENKOALDE, asociación de comercio, hostelería y servicios una subvención total de 20.700 euros de la siguiente forma:

- El 80% de la subvención total (16.560,00 euros) en el plazo de un mes de la aprobación del decreto.

- El 20% del total de la subvención (4.140,00 euros) tras la presentación de la justificación de las actividades y del proyecto de referencia.



ERRETERIA UDALA

Ogasun eta Garapen Ekonomikoa / Hacienda y Desarrollo Económico

Laugarrena: Dirulaguntzaren entitate onuradunak harturiko konpromisoak.

Dekretu honi jarraiki dirulaguntzaren onuradunak harturiko konpromisoak hauek dira:

a) Errenteriako merkataritza dinamizatzea eta sendotzea helburu duen proiektua garatuko du, aurkezturiko dokumentazioaren arabera.

b) Beharrezko diren udal baimenak edo bestelakoak eskatu beharko ditu.

c) Ordenantzaren 21. artikuluan eta Legearen 14. artikuluan onuradunei ezarritako eginbide guztiak bete beharko ditu, eta batez ere:

- Dirulaguntza eman duen erakundean justifikatu beharko du betekizunak eta baldintzak beteko dituela, hala nola jarduera burutu eta dirulaguntza emateak edo izateak zehazten duen helburua beteko duela.

- Eskumeneko erakundeak egin beharreko egiaztatze jarduerak onartuko ditu, eta eskatzen zaion informazioa ekarriko du.

- Beste dirulaguntza batzuk jasotzen baditu dirulaguntza eman duen erakundeari jakinaraziko dio, hala nola bestelako laguntzak, diru-sarrerak edo diruz lagunduriko jarduerak finantzatzen dituzten baliabideak. Hori guztia jakinaraziko beharko da jakin bezain laster, eta, hala balegokio, hartu beharreko diru-kopuruak kobratuko direla justifikatu aurretik.

- Frogatu beharko du (ordainketa bakoitza egin aurretik) egunean dagoela zerga eta gizarte segurantzako betebeharretan.

Cuarta: Compromisos de la entidad beneficiaria de la subvención.

Los compromisos adquiridos por la entidad beneficiaria de la subvención en virtud del presente decreto son los siguientes:

a) Desarrollar el proyecto que tiene por objeto dinamizar y fortalecer el comercio de Errenteria a tenor de la documentación presentada

b) Solicitar cuantos permisos municipales o de otra índole se requieran.

c) Cumplir todas las obligaciones establecidas para las personas beneficiarios de subvenciones en el artículo 21 de la Ordenanza y el art. 14 de la Ley y, en especial, las siguientes:

- Justificar ante el órgano concedente el cumplimiento de los requisitos y condiciones, así como la realización de la actividad y el cumplimiento de la finalidad que determine la concesión o disfrute de la subvención.

- Someterse a las actuaciones de comprobación a efectuar por el órgano competente, aportando cuanta información sea requerida.

- Comunicar al órgano concedente la obtención de otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos que financien las actividades subvencionadas. Esta comunicación deberá efectuarse tan pronto como se conozca y, en todo caso, con anterioridad a la justificación de la aplicación de los fondos percibidos.

- Acreditar (antes de la realización de cada uno de los pagos) que se halla al corriente en el cumplimiento de sus obligaciones tributarias y frente a la seguridad social.



ERRENTERIA UDALA

Ogasun eta Garapen Ekonomikoa / Hacienda y Desarrollo Económico

- Kontabilitate liburuak izango ditu, tramitaturiko erregistroak eta bestelako dokumentazioa behar bezalako auditoria eginda merkataritzako eta sektoreko legeak eskaturiko baldintzetan. Izan ere, era horretan helburu da egiaztatze eta kontrol eskumenak behar bezala burutuko direla bermatzea.

- Jasotako diru-kopuruen aplikazioaren justifikazio dokumentuak gordeko ditu, dokumentu elektronikoak barne, egiaztatu eta kontrolatu daitezkeen bitartean, hau da lau urteko epean zehar, alegia.

d) Jasotako diru-kopuruak itzuliko ditu, baldin eta Legearen 37. artikuluan aurreikusiriko egoerak gertatzen badira.

e) Hizkuntza ofizialen erabileraren alorreko klausulak: dirulaguntzaren entitate onuradunak dirulaguntza bidez eginiko ekintzen komunikazioetan honako irizpideak errespetatu beharko ditu.

Idatziari dagokionez:

-Hizkuntza paisaia:

Errotuluak, oharra, iragarkiak, txartelak, publizitatea eta gainerako komunikazio orokorrak piktograma bidez egingo dira.

Piktograma bidez egin ezin direnean, mezuak ele bitan egingo dira euskarari lehentasuna emanaz (testuan lehenago kokatuta, letra handiagoa, beltzean) betiere Udalarekin aldez aurretik adostuta.

- Disponer de los libros contables, registros diligenciados y demás documentación, debidamente auditados en los términos exigidos por la legislación mercantil y sectorial aplicable al beneficiario en cada caso, así como cuantos estados contables y registros específicos sean exigidos, con la finalidad de garantizar el adecuado ejercicio de las facultades de comprobación y control.

- Conservar los documentos justificativos de la aplicación de los fondos recibidos, incluidos los documentos electrónicos, en tanto puedan ser objeto de actuaciones de comprobación y control, es decir, en el plazo de cuatro años.

d) Proceder al reintegro de los fondos percibidos en los supuestos contemplados en el artículo 37 de la Ley.

e) Cláusulas relativas al uso de los idiomas oficiales: la entidad beneficiaria de la subvención en las comunicaciones llevadas a cabo en las actuaciones objeto de la subvención, respetará las siguientes directrices:

En lo que respecta a las comunicaciones escritas:

- Paisaje lingüístico:

Los rótulos, avisos, anuncios, tarjetas, publicidad y resto de comunicaciones se realizarán mediante pictogramas.

Cuando no pueda utilizarse un pictograma, los mensajes se redactarán en los dos idiomas, priorizando la versión en euskera (posición del texto, mayor tamaño de letra, negrilla). Previamente se consensuarán con el Ayuntamiento.



ERRETERIA UDALA

Ogasun eta Garapen Ekonomikoa / Hacienda y Desarrollo Económico

Diruz lagundutako ekintzan argitaratu eta herritarren eskura jarzen diren eskuorriak, iragarkiak, oharak eta abar gutxienez bi hizkuntza ofizialetan egongo dira, euskarari lehentasuna emanda.

- Harremanak Administrazioarekin: dirulaguntza eskatzeko tramitazioan idatzizko eta ahozko harremanak euskaraz egiteko saiakera egiteko eskatuko zaie, betiere kontuan izanda apirilaren 7ko 2/2016 Legeak eta azaroaren 24ko 10/1982 Legeak herritarrei administrazioan eskaerak bi hizkuntza ofizialetan egiteko eskubidea aitortzen dietela.

Ahozkoari dagokionez:

Euskaraz komunikatu nahi duten herritarren hizkuntza eskubideak bermatzeko, herritarrekin egiten diren jardueretan, oro har, eta bereziki haurrekin egiten direnetan aritzen direnek, bi hizkuntza ofizialetan komunikatzeko beharrezko gaitasuna izatea hobetsiko da.

Bozgorailuz egiten diren propaganda, abisuak, publicitateak eta abar bi hizkuntza ofizialetan egingo dira, azken kasu horretan euskarari lehentasuna emanda. Nolanahi ere, ekintzaren izaerak edo hartzaileen izaerak eskatzen duenean euskararen erabilera lehenetsiko da.

Elkarteek antolatutako ekintza konkretuetan megafonia bidez emandako mezuek eta musika edo abestiek aurreko baldintza bera bete beharko dute.

Jendaurreko hitzaldi edo antzekorik antolatzen

Los programas, anuncios, y avisos de las actividades objeto de la subvención que se publiquen y pongan a disposición de la ciudadanía se redactarán como mínimo en los dos idiomas oficiales, dando prioridad al euskera.

- Relación con la Administración: en el momento de la tramitación de la solicitud de subvención se les solicitará que hagan el esfuerzo de mantener en euskera la relación oral y escrita con el ayuntamiento, sin olvidar que la Ley 2/2016, de 7 de abril y la Ley 10/1982, de 24 de noviembre, reconocen a la ciudadanía el derecho de comunicarse con la administración en los dos idiomas oficiales.

En lo que respecta a las comunicaciones orales:

Con el fin de garantizar los derechos lingüísticos de las y los ciudadanos que quieran comunicarse en euskera, se priorizará que quienes participen en las actividades que se realicen con la ciudadanía en general, y en particular en las que se realicen con las niñas y niños, tengan capacidad lingüística necesaria para comunicarse en los dos idiomas oficiales.

La propaganda, avisos, publicidad etc. que se realicen por altavoces se harán en los dos idiomas oficiales, dando en ese caso prioridad al euskera. Cuando las características de la actividad o de las personas que participen en ella así lo requieran se priorizará el uso del euskera.

Los mensajes emitidos mediante megafonía durante los actos concretos, así como la música y canciones, deberán cumplir esa condición.

Cuando se organice alguna conferencia o



ERRENTERIA UDALA

Ogasun eta Garapen Ekonomikoa / Hacienda y Desarrollo Económico

denean eta hizlaria euskalduna ez bada, laguntzaile euskaldun bat jartzeko eskatuko da, euskaldunen hizkuntza eskubideak errespetatzeko.

f) Berdintasun-klausula: diru-laguntzaren erakunde onuradunak Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako eta Emakumeen aurkako Indarkeria Matxistarik gabeko Bizitzetarako Legearen testu bategina onartzen duen martxoaren 16ko 1/2023 Legegintzako Dekretuan eta Emakumeen eta Gizonen Berdintasun Eragingarrirako martxoaren 22ko 3/2007 Lege Organikoan ezarritako printzipioak eta betebeharrak bete beharko ditu.

Dokumentazio guztiak, publizitateak, irudiak edo materialek hizkuntza ez sexista erabiliko dute, emakumeak diskriminatzeko edozein irudi edo estereotipo sexista saihestuko dute, eta berdintasun, presentzia orekatu, bestelakotasun, erantzunkidetasun, eta rol era genero-identitate aniztasunerako balioak sustatuko dituzte.

g) Ingurumenaren alorreko klausula: dirulaguntzaren entitate onuradunak, oro har, ingurumeneko irizpideak hartu beharko ditu ondorengo alorretan: (1) aurrezte eta energia eraginkortasuna, (2) hondakinen frakzio ezberdinen kudeaketa eta bilketa, horiek sortzeari aurrea hartzeaz gain, (3) tokiko aniztasunari kalterik ez sortzea (habitat naturalak, espezieak eta prozesu ekologikoak), (4) baliabide naturalak aurrezte (ura, kontsumo iraunkorra), (5) sorturiko hondakin-uren behar bezalako bilketa, (6) mugikortasun iraunkorra sustatzea, eta (7) indarrean dagoen araudiak ezarritako gehienezko mugaz gaindiko zaratarik ez sortzea eta herritarrekiko eta

similar y la persona ponente no sepa euskera, se solicitará la presencia de una persona ayudante vasco parlante, al objeto de que se respeten los derechos de las personas que deseen utilizar el euskera.

f) Cláusula de igualdad: la entidad beneficiaria de la subvención deberá dar cumplimiento a los principios y obligaciones establecidas en el Decreto Legislativo 1/2023, de 16 de marzo, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley para la Igualdad de Mujeres y Hombres y Vidas Libres de Violencia Machista contra las Mujeres; y Ley Orgánica 3/2007, de 22 de marzo, para la igualdad efectiva de mujeres y hombres.

Toda la documentación, publicidad, imagen o materiales deberán emplear un uso no sexista del lenguaje, evitar cualquier imagen discriminatoria de las mujeres o estereotipo sexistas, y fomentar una imagen con valores de igualdad, presencia equilibrada, diversidad, corresponsabilidad, y pluralidad de roles e identidad de género.

g) Cláusula de medio ambiente: la entidad beneficiaria de la subvención con carácter general tendrá en cuenta la adopción de criterios ambientales en las siguientes materias: (1) eficiencia y ahorro energéticos, (2) gestión y recogida selectiva de las diferentes fracciones de residuos, además de la prevención en su generación, (3) no generar afecciones a la diversidad local (hábitats naturales, especies y procesos ecológicos), (4) ahorro de recursos naturales (agua, consumo sostenible), (5) recogida adecuada de las aguas residuales generadas, (6) impulsar una movilidad sostenible, y (7) no emisión de ruidos superiores a los topes establecidos en la normativa vigente



ERRETERIA UDALA

Ogasun eta Garapen Ekonomikoa / Hacienda y Desarrollo Económico

ingurumenarekiko kalitate akustikoa bermatzea.

Paperezko euskarrian Udaletxean aurkeztu beharreko dokumentazioari dagokionez, % 100ean birziklaturiko papera izango da, batere klororik gabekoa, eta bi aldeetatik inprimatuta.

h) Jarduera eta erabiliko hedabide guztietan (irradi, prentsa, kartel, eskuko programa, etab.) jasota utzi beharko da proiektua finantzatzeko Errenteriako Udalaren lankidetzara, esaldi honen arabera: "Errenteriako Udalaren laguntzarekin". Esaldi horri Herribilduaren armaria gehituko zaio, hedabidea idatzia bada. Baldintza hori bete beharko da laguntzaile bakarra Errenteriako Udala denean, hala nola babesa beste laguntzaile batzuekin banatzen denean. Azken kasu honetan arestiko esaldiaren tamaina gutxienez erabiliko den handienaren adinakoa izango da.

i) Onuradunak, proiektua gauzatzeko, 15.000 euro edo gehiagoko zerbitzuak edo hornidurak kontratatzen dituztenean (BEZik gabe) gutxienez hornitzaile desberdinen hiru eskaintza eskatu beharko ditu, zerbitzua emateko edo ondasuna entregatzeko konpromisoa hartu baino lehen. Nolanahi ere, salbuetsita geratuko dira, zerbitzu edo horniduraren ezaugarri bereziak direla-eta, merkatuan zerbitzu hori hornitzen edo ematen duten nahikoa erakunde ez badago, edo gastua egin bada dirulaguntza eskatu aurretik.

Aurkeztutako eskaintzen arteko hautaketa (justifikatzeko dokumentazioarekin batera ekarri beharko dena) eraginkortasun eta ekonomiako

y garantía de calidad acústica con respecto a la ciudadanía y el medio ambiente.

En cuanto a la diferente documentación a presentar en el Ayuntamiento en soporte papel, se entregará en papel 100% reciclado, totalmente libre de cloro, e impreso por las dos caras.

h) Hacer constar en la totalidad de sus actuaciones y en todos los medios de difusión utilizados (radio, prensa, carteles, programas de mano, etc.) la colaboración del Ayuntamiento de Errenteria en la financiación del proyecto, bajo la frase "Con la colaboración del Ayuntamiento de Errenteria", añadiendo a dicha frase el escudo de la Villa en caso de difusión escrita. Requisito que se cumplirá tanto si el Ayuntamiento de Errenteria fuera único colaborador, como en el caso de que compartiera este patrocinio con diferentes colaboradores. En este último caso la frase antes referida será cuando menos de igual tamaño que el de la mayor que se utilizara.

i) Cuando la entidad beneficiaria, para ejecutar el proyecto, contrate servicios o suministros por 15.000 o más euros (IVA excluido) deberá solicitar como mínimo tres ofertas de diferentes proveedores, con carácter previo a la contratación del compromiso para la prestación del servicio o la entrega del bien (salvo que, por las especiales características de los servicios o suministros, no exista en el mercado suficiente número de entidades que lo suministren o presten, o salvo que el gasto se hubiera realizado con anterioridad a la solicitud de la subvención).

La elección entre las ofertas presentadas, que deberá aportarse en la justificación, se realizará conforme a criterios de eficiencia y economía,



ERRETERIA UDALA

Ogasun eta Garapen Ekonomikoa / Hacienda y Desarrollo Económico

irizpideen arabera egingo da; eta, proposamen ekonomikorik onena hautatu ez bada, memoria batean berariaz justifikatu beharko da erabakia.

Bostgarrena: Dirulaguntzari egin beharreko jarraipena eta justifikazioa.

Errenteriako Udalak Ogasuna eta Garapen Ekonomikoa saileko teknikari-koordinatzailearen bitartez, jarraipena egingo du eta dirulaguntzaren justifikazioa egokia dela egiaztatuko du, eta, era berean, jarduera gauzatu dela eta dirulaguntza eman edo izateko helburua bete dela.

Diru-laguntzaren erakunde onuradunak 2027ko **urtarrilaren 15a baino lehen** aurkeztu beharko du Udalean diruz lagundutako proiektuaren eta jardueren egiaztatze-dokumentazioa. Dokumentazio horrek honako elementu hauek izanen ditu:

a) Burututako proiektuaren edo jardueren garapen-memoria, horien balorazio-azalpena eta proiektuan zehar sortutako dokumentazio grafikoa (kartelak, liburuxkak, programak) zein ikus-entzunezkoa bere baitan bilduko dituen.

b) Izandako gastu eta sarreraren balantze ekonomikoa (I. Eranskina).

c) Diruz lagundutako jarduerak egiaztatzeko aurkeztutako gastu, faktura eta nominen zerrenda zehatza (II. Eranskina).

d) Gastuen egiaztagirien kopia (fakturak, tiketak, nominak, etab.) eta horiei dagozkien bankuko ordainagiriak.

debiendo justificarse expresamente en una memoria la elección cuando no recaiga en la propuesta económica más ventajosa.

Quinta: Seguimiento y justificación de la subvención.

El Ayuntamiento de Errenteria, mediante la persona técnica coordinadora del Departamento de Hacienda y Desarrollo Económico, llevará a cabo el seguimiento y comprobará la adecuada justificación de la subvención, así como la realización de la actividad y el cumplimiento de la finalidad que determine la concesión o disfrute de la subvención.

La entidad beneficiaria de la subvención deberá presentar en el Ayuntamiento, **con anterioridad al 15 de enero de 2027**, la documentación justificativa del proyecto y de las actividades objeto de la subvención, que constará de los siguientes elementos:

a) Memoria de desarrollo del proyecto o actividades llevadas a cabo, que incluirá una exposición valorativa de las mismas así como la correspondiente documentación gráfica (carteles, folletos, programas) y audiovisual generada durante el proyecto.

b) Balance económico de los gastos e ingresos conforme al modelo del Anexo I.

c) Índice detallado de la relación de gastos, facturas y nóminas presentados para la justificación de la actividad subvencionada (Anexo II).

d) Copia de los documentos justificativos de los gastos (facturas, tickets, nóminas, etc.) y sus correspondientes justificantes de pago bancario.



ERRETERIA UDALA

Ogasun eta Garapen Ekonomikoa / Hacienda y Desarrollo Económico

Gastuak egiaztatuko dira ordain-agirien edo merkataritzako trafiko juridikoan balio frogagarri baliokidea edo administrazio eraginkortasuna duten bestelako dokumentuen bidez.

Jarduerak, dirulaguntzaz gain, finantzatu direnean, norberak dituen diru-sarrerekin edo bestelako dirulaguntzekin edo baliabideekin, justifikazioan zenbatekoa egiaztatu beharko da, nondik datorren eta zein den diru-sarrera horien aplikazioa diruz lagunduriko jardueretan.

Horretarako, elkarte edo entitatearen diruzainak izenpetutako ziurtagiria aurkeztu beharko da (III. Eranskina) non jasoko diren Diruz lagundutako jarduerak edo programak finantzatzeko laguntza guztiak, bai entitate publikoek zein pribatuek egindakoak, zein publikoak orokorrean eta bazkideek egindako ekarpenak ere.

Seigarrena: Bateragarritasuna beste dirulaguntza publikoekin.

Dirulaguntza bateragarria izango da helburu bera duten bestelako dirulaguntza, laguntza, diru-sarrera edo baliabideekin, bestelako administrazioetatik edo erakunde publikoetatik edo pribatuetatik datozenak.

Dena den, dirulaguntza hau bateraezina da helburu berarentzat Errenteriako Udaletik eta/edo bertako organismo autonomoetatik datozen bestelako dirulaguntzak edo laguntzak hartzearekin. Era horretan, entitate onuradunak uko egiten dio edozein laguntza edo dirulaguntza motari egokitu ahalko litzaiokeena Udalaren departamentuek edo organismo autonomoek dirulaguntzetarako eginiko deialdien arabera.

Los gastos se acreditarán mediante facturas y demás documentos de valor probatorio equivalente con validez en el tráfico jurídico mercantil o con eficacia administrativa.

Cuando las actividades hayan sido financiadas, además de con la subvención, con fondos propios u otras subvenciones o recursos, deberá acreditarse en la justificación el importe, procedencia y aplicación de tales fondos a las actividades subvencionadas.

De ese modo, se deberá de presentar un certificado firmado por el o la tesorera de la asociación o entidad (Anexo III), en el cual figurarán todas las subvenciones recibidas para la financiación de las actividades o programas, tanto las realizadas por las entidades públicas como por las privadas, así como las aportaciones realizadas por el público en general como por los y las socias.

Sexta: Compatibilidad con otras subvenciones públicas.

La presente subvención será compatible con otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos para la misma finalidad, procedentes de otras administraciones o entes públicos o privados.

Sin embargo, la presente subvención es incompatible con la percepción de otras subvenciones o ayudas provenientes del Ayuntamiento de Errenteria y/o sus organismos autónomos para la misma finalidad, de forma que la entidad beneficiaria renuncia a cualquier tipo de ayuda o subvención que le pudiera corresponder conforme a las convocatorias de subvención que se realicen desde los diferentes departamentos del Ayuntamiento o sus



ERRENTERIA UDALA

Ogasun eta Garapen Ekonomikoa / Hacienda y Desarrollo Económico

Hala guztiz ere, emandako laguntzen zenbatekoa, bakarrean edo batera, inola ere ezingo da izan dirulaguntzaren xedearen balioa baino handiagoa.

Zazpigarrena: Dirulaguntza Zuzena ez betetzea eta dirulaguntza itzultzea.

Dirulaguntzaren entitate onuradunak bete beharreko edozein eginkizun ez betetzeak ekarriko du dirulaguntza berrikustea edo indarrik gabe uztea, eta hala balegokio, emaniko dirukopurua gutxitzea edo itzultzea. Hori guztia aurreikusita dago Ordenantzaren 23. eta 37. artikuluetan eta Legearen 37. eta hurrengo artikuluetan. Dena den, erantzukizunak eskatu ahal izango zaizkio.

Izaniko ez betetzeak mailakatzeko proportzionaltasun irizpidea erabiliko da.

Ezingo balitz edo interesik ez balego lan garapena jarraitzeko proiektuaren bideragarritasunari edo izaerari atxikiriko arrazoiak edo behar bezala justifikaturikoak bestelakoak direla-eta, bi aldeek adostu ahal izango dute dekretua bertan behera uztea edo etetea.

Zortzigarrena: datu pertsonalak babestea.

Datu pertsonalak tratatuko balira, bi aldeek adosten dute Datu Pertsonalak Babesteko apirilaren 27ko 2016/679 Europako Erregelamenduak eta abenduaren 5eko 3/2018 Lege Organikoak ezarrikoak betetzea.

Bederatzigarrena: Lan arriskuen prebentzioa.

Dirulaguntzaren entitate onuradunak,

organismos autónomos.

En cualquier caso, el importe de las ayudas concedidas no podrá ser en ningún caso de tal cuantía que, aislada o conjuntamente, supere el coste del objeto de la subvención.

Séptima: Incumplimiento y reintegro de la subvención.

El incumplimiento de cualquiera de las obligaciones de la entidad beneficiaria de la subvención supondrá la revisión o resolución de la misma, y en su caso, la disminución o devolución de la cantidad otorgada, en los términos previstos en los artículos 23 y 37 de la Ordenanza y 37 y siguientes de la Ley, sin perjuicio de las responsabilidades que se pudieran exigir.

Para graduar los incumplimientos se utilizará el criterio de proporcionalidad.

Cuando no se pudiera o no interesara proseguir el desarrollo del trabajo por causas inherentes a la viabilidad o naturaleza del proyecto u otras debidamente justificadas, se podrá resolver o interrumpir el decreto de mutuo acuerdo.

Octava: Protección de datos personales.

En el caso de que se lleve a cabo tratamiento de datos de carácter personal, ambas partes acuerdan cumplir lo establecido en la el Reglamento Europeo 2016/679, de 27 de abril, relativo al tratamiento de los datos personales, y en la Ley Orgánica 3/2018, de 5 de diciembre.

Novena: Prevención de riesgos laborales.

La entidad beneficiaria de la subvención, en el



ERRENTERIA UDALA

Ogasun eta Garapen Ekonomikoa / Hacienda y Desarrollo Económico

proiektuaren edo diruz lagunduriko jardueretan, indarrean dagoen araudia beteko du lan arriskuak prebenitzeko alorrean, azaroaren 8ko 31/1995 Legea, Lan Arriskuen Prebentzioari buruzkoa, eta berau garatzeko araudia.

Hamargarrena: Araubide Juridikoa.

Dekretu honetan jarri gabe geratu diren alderdi guztietan administrazio alorrean indarrean dagoen legeria ezarriko da eta, batik bat, Errenteriako udalean dirulaguntzak ematea arautzeko udal ordenantza, azaroaren 17ko Dirulaguntzei buruzko 38/2003 Lege Orokorrean ezarrikoa uztailaren 21eko 887/2006 Errege Dekretuan, non bertan onartzen den azaroaren 26ko Dirulaguntzei buruzko 38/2003 Lege Orokorren Arautegia, urriaren 1eko 39/2015 Legea, Herri Administrazioen Administrazio Prozedura Erkideari buruzkoa eta urriaren 1eko 40/2015 Legea, Sektore Publikoaren Araubide Juridikoari buruzkoa. Subsidiarioki, zuzenbide pribatuko arauak aplikatuko dira.

Hamaikagarrena: Eskumeneko Jurisdikzioa

Aldeen artean sor daitezkeen auziak ebazteko eskumena izango dute Administrazioarekiko Auzien Donostiako Epaitegiek, eta, era horretan bi aldeek onartzen dute epaitegi horien lurralde-eskumena.

desarrollo del proyecto o actividades subvencionadas, cumplirá con la normativa vigente en materia de prevención de riesgos laborales, Ley 31/1995, de 8 de noviembre, de Prevención de Riesgos Laborales y normativa de desarrollo.

Décima: Régimen jurídico

En todos los aspectos que no hayan sido establecidos en el presente decreto, se aplicará la legislación vigente en el ámbito administrativo y, en particular, lo establecido en la Ordenanza municipal reguladora de la concesión de subvenciones del Ayuntamiento de Errenteria, en la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones, en el Real Decreto 887/2006 de 21 de julio, por el que se aprueba el Reglamento de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones, en la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas y en la Ley 40/2015, de 1 de octubre, del Régimen Jurídico del Sector Público. Subsidiariamente, se aplicarán las normas de derecho privado.

Decimoprimera: Jurisdicción competente

Serán competentes para resolver los litigios que pudieran surgir entre las partes los Juzgados de lo Contencioso-Administrativo de Donostia-San Sebastián, de forma que ambas partes aceptan la competencia territorial de los mismos.



I. ERANSKINA / ANEXO I

BALANTZEA BALANCE		Proiektua Proyecto:				Urtea: Año:	
SARRERAK /INGRESOS		GASTUAK /GASTOS					
Sarrera mota / Tipo de ingreso	Zenbatekoa/ Importe (€)	Kat. Cat.	Gastu Mota / Tipo de Gasto	Deskribapena eta Adibideak / Descripción y Ejemplos		Zenbatekoa/ Importe (€)	
Sarrera propioak (Sarrerak, matrikulak, bazkide kuotak...) / Ingresos Propios (entradas, matrículas, cuotas socios...)	€	A	Pertsonal gastuak / Gastos de personal	• Soldata gordinak / Sueldos brutos		€	
				• Gizarte Segurantzaren enpresaren kargura / Seguridad Social a cargo de la empresa		€	
Babesleak eta ekarpen pribatuak / Patrocinios y entidades privadas	€	B	Funtzionamendu arrunta eta mantenimendu gastuak/ Gastos de mantenimiento y funcionamiento ordinario	• Komunikazioa: Diseinu grafikoa, iragarkiak, bideoak, sare sozialak, webgunea / Comunicación: Diseño gráfico, anuncios, vídeos, redes sociales, web		€	
Udal dirulaguntza Errenteria / Subvención municipal Errenteria	€			• Aseguruak eta hornidurak: Aseguruak, gasa, argindarra, telefonía, gestoria / Seguros, suministros, telefonía, gestoría		€	
Gainerako dirulaguntza publikoak / Otras Subvenciones Públicas	€			• Bulegoko zein eguneroko material erosketak / Compra de material ordinario de oficina o funcionamiento habitual		€	
Beste sarrera batzuk (Zehaztu) / Otros ingresos (Concretar)	€	C	Jarduerak eta lotutako zerbitzuak / Actividades y servicios asociados	• Ikuskizunak/emanaldiak: Taldeak, artistak, hizlariak / Grupos de espectáculos, artistas, ponentes..		€	
				• Muntaketa eta alokairuak: Makineria, tresneria, azpiegiturak, lokalak / Montaje y alquileres: maquinaria, equipos, infraestructuras y locales		€	
				• Jardueren lotutako beste zerbitzu batzuk / Otros servicios asociados a actividades		€	
		D	Dietak, garraioa eta bidaiak / Dietas, transporte y viajes	• Egonaldia eta ostatu-gastuak / Estancia y gastos de alojamiento		€	
				• Garraioa eta dietak / Transporte y dietas		€	
		E	Inbertsioak eta ekipamendua / Inversiones y Equipamiento	• Epe luzerako material eta ekipamendu inbertariagarria/ Adquisición de equipamiento inventariable y material duradero		€	
		F	Finantza gastuak eta bestelakoak / Gastos financieros y otros	• Banku-komisioak eta kudeaketa-gastuak / Comisiones y gastos de gestión		€	
				• Bestelako gastuak (zehaztu) / Otros gastos (concretar)		€	
GUZTIRA SARRERAK /TOTAL INGRESOS	€	GUZTIRA GASTUAK /TOTAL GASTOS				€	

SINADURA /Fdo.:

Errenterian, 202__ (e)ko _____ren ____ (a)n / En Errenteria, a _____ de _____ de 202__

ESKU1179e9c8-9a0a-4651-9da2-4e7ca61689ce



II. ERANSKINA / ANEXO II
EGIAZTATUTAKO GASTUEN ZERRENDA / RELACIÓN DE GASTOS JUSTIFICADOS

I) FAKTURAK /FACTURAS

	Hornitzailea / Proveedor	IFK-NIF / CIF-NIF	Faktura Zka / Nº Factura	Faktura Data / Fecha Factura	Kategoria / Categoria*	Kontzeptua / Concepto sintetizado	Zenbatekoa BEZ gabe / Importe sin IVA (€)	BEZ / IVA (€)	Zenbatekoa BEZ barne / Importe con IVA (€)	Ordainketa Data / Fecha Pago
1										
2										
3										
4										
5										
6										
7										
8										
9										
10										
11										
12										
13										
14										
15										
16										
17										
18										
19										
20										

*Kategoria /Categoria: B-Funtzionamendu arrunta/Gasto corriente ; C-Jarduerak eta kanpo zerbitzuak /Actividades y servicios asociados; D- Garraioa eta dietak /Transporte y dietas; E- Inbertsioak /Inversiones; F- Bestelako gastuak/Otros gastos



	Hornitzailea / Proveedor	IFK-NIF / CIF-NIF	Faktura Zka / Nº Factura	Faktura Data / Fecha Factura	Kategoria / Categoria*	Kontzeptua / Concepto sintetizado	Zenbatekoa BEZ gabe / Importe sin IVA (€)	BEZ / IVA (€)	Zenbatekoa BEZ barne / Importe con IVA (€)	Ordainketa Data / Fecha Pago
21										
22										
23										
24										
25										
26										
27										
28										
29										
30										
31										
32										
33										
34										
35										
36										
37										
38										
39										
40										



II) NOMINAK /NOMINAS

	Langilea (Izena / Kodea) / <i>Persona trabajadora (Nombre / Código)</i>	Lanpostua / Kontzeptua <i>Puesto / Concepto</i>	<i>Nomina data /Fecha nómina</i>	Soldata Gordina (€) / <i>Sueldo Bruto (€)</i>	Gizarte Segurantzza Enpresa (€) / <i>Seguridad Social Empresa (€)</i>	GUZTIRA / TOTAL (€)	⁽¹⁾ Dedikazioa (%) / <i>Dedicación (%)</i>	⁽²⁾ GUZTIRA EGOZ. / <i>TOTAL IMP. (€)</i>
1								
2								
3								
4								
5								
6								
7								
8								
9								
10								
11								
12								
13								
14								
15								
16								
17								
18								
19								
20								



(1) Dedikazioa(%) / Porcentaje de Dedicación (%): Langileak proiektu edo jarduera honetan emandako lan-denboraren ehumekoa adieraziko da. Lan-jardun osoa proiektura bideratuta badago, % 100 jarriko da; partziala bada, dagokion proportzioa adieraziko da. *(Se indicará el porcentaje de tiempo de trabajo destinado por la persona trabajadora a este proyecto o actividad específica. Si la jornada completa está destinada al proyecto se indicará el 100%; si es parcial, la proporción correspondiente).*

(2) Guztira egozgarria / Total Imputable (€): Proiektuari egozten zaion azken kostua. Kostu Osoari dedikazio-portzentajea aplikatuta lortzen da */Se obtiene aplicando el porcentaje de dedicación al Coste Total*

GASTU MOTAREN ARABERAKO EGIAZTAGIRIAK DOCUMENTOS JUSTIFICATIVOS REQUERIDOS SEGÚN TIPO DE GASTO		
Kat. /Cat.	Gastu Mota / Tipo de Gasto	Eskatutako Egiaztagiria / Documento Justificativo Exigido
A	Pertsonal gastuak / Gastos de personal	Nominak, RLC/RLE (TC1/TC2) eta 111/190 ereduak. Nóminas, RLC/RLE (TC1/TC2) y Modelos 111/190 de Hacienda.
B	Mantenimendua eta ohiko funtzionamendua / Funcionamiento y mantenimiento ordinario	Fakturak + banku-ordainagiriak. Facturas y justificantes bancarios de pago.
C	Jardueri eta azpikontratazioei lotutakoak / Actividades y contrataciones externas asociadas	Fakturak/kontratuak + banku-ordainagiriak. Facturas/contratos y justificantes bancarios.
D	Dietak, garraioa eta bidaiak / Dietas, transporte y viajes	Dieten likidazio-orria sinatua, bidai-txartelak, ostatu/garraio fakturak + banku-ordainagiriak. Hoja de liquidación de dietas firmado, billetes, facturas de alojamiento/transporte y justificantes bancarios.
E	Inbertsioak eta ekipamendua / Inversiones y equipamiento	Faktura zehatzak + banku-ordainagiriak. Facturas detalladas y justificantes bancarios,
F	Finantza gastuak eta bestelakoak / Gastos financieros y otros	Banku-ziurtagiriak edo likidazio-fakturak. Certificados bancarios o facturas de liquidación.

EZ DIRA DIRUZ LAGUNDUKO / GASTOS NO SUBVENCIONABLES

- Onuradunaren izenean ez dauden fakturak edo ordainagiriak / Facturas que no estén a nombre del beneficiario.
- Eduki desegokia duten fakturak (kontzeptu zehaztugabea, datu okerrak, PFEZ/BEZ okerrak) / Facturas defectuosas o con concepto ambiguo.
- Ordainagirik gabeko fakturak (banku-egiaztagiririk gabeak) / Facturas pendientes de pago o sin justificante bancario.
- BEZa, onuradunak berreskuratzeko aukera baldin badu / IVA deducible o recuperable por la entidad.
- Azalpenik gabeko tiketak (faktura osoa ez direnak) / Tickets de caja simplificados sin desglose ni identificación.
- Egiaztagirik gabeko pertsonal gastuak / Gastos de personal sin nóminas, TC1/TC2 o modelos 111/190.
- Epez kanpoko gastuak (faktura zein ordainketa deialdiaren epetik kanpo) / Gastos fuera del plazo de ejecución/justificación.
- Diruz lagundutako egitasmoaren helburuarekin zuzeneko loturarik ez duten gastuak. /Gastos que no guarden una relación directa y demostrable con el proyecto subvencionado.



III. ERANSKINA / ANEXO III
PROIEKTUAREN EDO JARDUERAREN SARRERAK / INGRESOS DEL PROYECTO O ACTIVIDAD

_____ jaunak/andreak, _____ NAN zenbakiduna,
erakundeko _____ izanda,

D./D.^a _____, con DNI _____, en calidad
de _____ de la entidad,

ZIURTATZEN DU / CERTIFICA: Jarraian jasotako sarreren datuak egiazkoak direla eta erakundearen kontabilitate ofizialarekin bat datozela. / Que los datos contenidos en la presente relación de ingresos son ciertos y se corresponden con la contabilidad formal de la entidad.

	Sarrera mota / Tipo de ingreso	Zenbatekoa / Importe (€)
I	Sarrera propioak: (sarrerak, matrikulak, bazkideen kuotak...) / Ingresos Propios (entradas, matrículas, cuotas socios...)	_____ €
II	Babesleak eta ekarpen pribatuak / Patrocinios y entidades privadas	_____ €
III	Dirulaguntza publikoak / Subvenciones públicas: 1. ERRETERIAKO UDALA /AYUNTAMIENTO DE ERRETERIA 2. _____ 3. _____ 4. _____	_____ _____ _____ _____ €
IV	Beste sarrera batzuk (Zehaztu) / Otros ingresos (Concretar):	_____ €
GUZTIRA SARRERAK / TOTAL INGRESOS		_____ €

Errenterian, 202_(e)ko _____ren ____ (a)n / En Errenteria, a _____ de _____ de 202_

Sinadura /Fdo. : _____

ERRENTERIAKO UDALA
Ogasun eta Garapen Ekonomikoa



AYUNTAMIENTO DE ERRENTERIA
Hacienda y Desarrollo Económico



EKS | CSV: ESKU1179e9c8-9a0a-4651-9da2-4e7ca61689ce

Egiaztatu dokumentu honen osotasuna eta sinadura hurrengo URL edo QR kodean sartuz: <https://udal.egoitza.gipuzkoa.eus?De=06710>

Compruebe la integridad y firma de este documento, accediendo a la siguiente URL o código QR: <https://udal.egoitza.gipuzkoa.eus?De=06710>

Sinaduren laburpena / Resumen de firmas

Titulua / Título:

2026SZUZ0037-DEKRETUA/DECRETO (ASOCIACION DE COMERCIANTES HOSTELER